

様式第 6

岡山大学外国人留学生・研究員宿泊施設
OKAYAMA UNIVERSITY DORMITORY FOR INTERNATIONAL STUDENTS & RESEARCHERS
退 去 届
NOTIFICATION OF DEPARTURE

年 月 日
Date: Year Month Day

岡 山 大 学 長 殿
To: The President of Okayama University

(Personal) / (Family)

氏 名 _____
Name (Block letter)

署 名 _____
Signature

下記のとおり岡山大学外国人留学生・研究員宿泊施設から退去しますので、お届けします。
I will leave the OKAYAMA UNIVERSITY DORMITORY FOR INTERNATIONAL STUDENTS & RESEARCHERS
as following day.

記

- | | | | |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| 1. 居室番号
Room number | <input checked="" type="checkbox"/> 桑の木留学生宿舎
Kuwanoki Dormitory | 階
Floor | 号室
Room number |
| | <input type="checkbox"/> 福居留学生宿舎
Fukui Dormitory | 階
Floor | 号室
Room number |
| | <input type="checkbox"/> 国際交流会館
International House | 階
Floor | 号室
Room number |
| | <input type="checkbox"/> 国際学生シェアハウス
International Student
Shared House | 階
Floor | 号室
Room number |

2. 退去年月日 年 月 日
Date of departure Year Month Day

3. 退去理由
Reason for departure

4. 退去後の連絡先
Address after departure

桑の木留学生宿舎（北棟） 退去時チェックリスト/ Checklist for Moving out/ 退居时确认表

点線の枠内を記入して管理人に提出してください。/ Please fill in the dotted line and submit it to the manager. / 请填写虚线框内部分并将其提交给管理员。

部屋番号 Room No.	桑の木宿舎	北	棟	N	号室
房间号码	Kuwanoki Dormitory	North	Wing	Room Number	N
氏名/ Name/ 姓名					
退去予定日 Date of departure					
退居预定日期	年/year	月/month	日/date		
*退去予定日の3日前以降、前日までの日にちで設定してください。/ Please set the date from 3 days to 1 day before the scheduled departure date. / *这里请填写为预定出发日期前3到1天之间的日期。					
チェック希望日時 Desired date for inspection					
希望室内检查日期	月/month	日/date	時間/time		

《注意事項/ Warning/ 注意事项》

私物は居室内、寮建物内の共用部に残さないでください。何かを残していった場合、部屋を十分に清掃していない場合、備品の破損や紛失があった場合、入居者は清掃費25,000円および備品等の購入費を支払わなければなりません。

Please do not leave any personal items in your room or common spaces in the dormitory. If anything is left behind, the room is not cleaned enough, or the equipment is damaged or lost, the resident must pay 25,000 yen for cleaning and purchase of equipment.

请不要将个人物品遗留在房间或宿舍楼的公共区域内。如有遗留下任何物品、房间没有清扫干净、设备损坏或丢失的情况发生，入住者将必须支付25,000日元清洁费以及购买相应设备所需的费用。

最終精算金額（寄宿料・光熱水料） Charge for the final month	支払日/ Date of payment/ 付款日期
最終清算金額（房租，水費，電費，煤氣費）	[/]
チェック日時 Date of inspection	
室内检查日期	月/month 日/date 時間/time :

※管理人記入欄/ For manager use only/ 管理员填写栏

《チェック項目/ Check item/ 检查项目》

- | | | |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> カーテン/ Curtains/ 窗帘 | <input type="checkbox"/> エアコン/ Air conditioner/ 空调
(フィルター清掃/ Cleaning filter/ 清扫空调过滤网) | <input type="checkbox"/> シャワーカーテン/ Shower Curtain/ 浴帘 |
| <input type="checkbox"/> Wi-Fiルーター/ Wi-Fi router/ Wi-Fi路由器 | <input type="checkbox"/> 冷蔵庫/ Refrigerator/ 冰箱 | <input type="checkbox"/> トイレ/ Toilet/ 厕所 |
| <input type="checkbox"/> 机/ Desk/ 写字台 | <input type="checkbox"/> キッチン棚/ Kitchen Shelf/ 厨房置物架 | <input type="checkbox"/> 自転車/ Bicycle/ 自行车 |
| <input type="checkbox"/> 卓上電気スタンド/ Table lamp/ 台灯 | <input type="checkbox"/> シンク/ Sink/ 水池 | <input type="checkbox"/> その他の私物/ Other items/ 其他个人物品 |
| <input type="checkbox"/> 椅子/ Chair/ 椅子 | <input type="checkbox"/> IHコンロ/ Induction cooktop/ 电磁炉 | [] |
| <input type="checkbox"/> クローゼット/ Closet/ 衣柜 | <input type="checkbox"/> フロアー(床) / Floor/ 地板 | [] |
| <input type="checkbox"/> ベッド/ Bed/ 床 | <input type="checkbox"/> 洗面台/ Wash basin/ 洗漱台 | <input type="checkbox"/> その他、共用部に置いている物 |
| <input type="checkbox"/> 布団/ Beddint set/ 床垫 | <input type="checkbox"/> 風呂/ Bath room/ 浴室 | Other items in common spaces |
| <input type="checkbox"/> 各種照明/ Room lights/ 照明 | <input type="checkbox"/> 排水溝/ Drain/ 下水道 | 其他公共领域的物品 |
| | | [] |

《対処事項》

日付	チェック項目	状態	対応

桑の木留学生宿舎（南棟） 退去時チェックリスト/ Checklist for Moving out/ 退居时确认表

点線の枠内を記入して管理人に提出してください。/ Please fill in the dotted line and submit it to the manager. / 请填写虚线框内部分并将其提交给管理员。

部屋番号 Room No. 房间号码	:	桑の木宿舎 Kuwanoki Dormitory	南 South	棟 Wing	S	号室 Room Number S
氏名/ Name/ 姓名	:					
退去予定日 Date of departure 退居预定日期	:	年/year		月/month		日/date
*退去予定日の3日前以降、前日までの日にちで設定してください。/ Please set the date from 3 days to 1 day before the scheduled departure date. / 这里请填写为预定出发日期前3到1天之间的日期。						
チェック希望日時 Desired date for inspection 希望室内检查日期	:	月/month		日/date	時間/time	:

《注意事項/ Warning/ 注意事项》

私物は居室内、寮建物内の共用部に残さないでください。何かを残していった場合、部屋を十分に清掃していない場合、備品の破損や紛失があった場合、入居者は清掃費25,000円および備品等の購入費を支払わなければなりません。

Please do not leave any personal items in your room or common spaces in the dormitory. If anything is left behind, the room is not cleaned enough, or the equipment is damaged or lost, the resident must pay 25,000 yen for cleaning and purchase of equipment.

请不要将个人物品遗留在房间或宿舍楼的公共区域内。如有遗留下任何物品、房间没有清扫干净、设备损坏或丢失的情况发生，入住者将必须支付25,000日元清洁费以及购买相应设备所需的费用。

ガス閉栓 Termination of gas 煤气阀关闭	
/	:

最終精算金額（寄宿料・光熱水料） Charge for the final month 最终清算金額（房租，水费，电费，煤气费）		※管理人記入欄/ For manager use only/ 管理员填写栏	
:		支払日/ Date of payment/ 付款日期	
		[/
チェック日時 Date of inspection 室内检查日期	:	月/month	日/date
		時間/time	:

《チェック項目/ Check item/ 检查项目》

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ベランダ/ Balcony/ 阳台 | <input type="checkbox"/> ベッド/ Bed/ 床 | <input type="checkbox"/> 風呂/ Bath room/ 浴室 |
| <input type="checkbox"/> カーテン/ Curtains/ 窗帘 | <input type="checkbox"/> 布団/ Beddint set/ 床垫 | <input type="checkbox"/> シャワーカーテン/ Shower Curtain/ 浴帘 |
| <input type="checkbox"/> エアコン/ Air conditioner/ 空调
(フィルター清掃/ Cleaning filter/ 清扫空调过滤网) | <input type="checkbox"/> 各種照明/ Room lights/ 照明 | <input type="checkbox"/> 排水溝/ Drain/ 下水道 |
| <input type="checkbox"/> Wi-Fiルーター/ Wi-Fi router/ Wi-Fi路由器 | <input type="checkbox"/> フロアー(床) / Floor/ 地板 | <input type="checkbox"/> トイレ/ Toilet/ 厕所 |
| <input type="checkbox"/> モデム/ Modem/ 调制解调器 | <input type="checkbox"/> 冷蔵庫/ Refrigerator/ 冰箱 | <input type="checkbox"/> 自転車/ Bicycle/ 自行车 |
| <input type="checkbox"/> 机/ Desk/ 写字台 | <input type="checkbox"/> キッチン棚/ Kitchen Shelf/ 厨房置物架 | <input type="checkbox"/> その他の私物/ Other items/ 其他个人物品 |
| <input type="checkbox"/> 卓上電気スタンド/ Table lamp/ 台灯 | <input type="checkbox"/> シンク/ Sink/ 水池 | [|
| <input type="checkbox"/> 椅子/ Chair/ 椅子 | <input type="checkbox"/> ガスコンロ/ Stove / 燃气灶 | <input type="checkbox"/> その他、共用部に置いている物
Other items in common spaces
其他公共领域的物品 |
| <input type="checkbox"/> 本棚/ Book case/ 书架 | <input type="checkbox"/> シューズボックス/ Shoe box/ 鞋柜 | |
| <input type="checkbox"/> クローゼット/ Closet/ 衣柜 | <input type="checkbox"/> 洗面台/ Wash basin/ 洗漱台 | [|

《対処事項》

日付	チェック項目	状態	対応